[illegible]

༄། །ཤཾ་ཤྲུཾ་རྒྱོ་ཏ་ཧྲི་ཧྲ་སྤྲི་ཁེ་ཏ།

༄། །ཤེ་ཟོད་སྐད་བཀྲིས་པའི་རྒྱས།

PDG

༡།།

༄༅། །སུ་ཕ་ཛྙ་སྲུ་སུ་ཏྲ་ལ་ཀྵ་ཎ་མ་སཾ་གྲི་ཏ་ཧེ

༡༡། [illegible]

ཪྻ་པ་ཏི་ད་རྡེ་ལེ་ཏྲི་གྲ་ཏི་ད་ཏྲི་ཐྲ

[illegible]

ཏྲི་ཀཱ་ཏྲཾ་བི་ད་ར་ཏི་སྨ། །

[illegible]

ཀན་སུའུ་གྲངས་ཉུང་མི་རིགས་ཀྱི་གནའ་དཔེ།

ཧཾ་བོད་སྐད་གཉིས་ཤན་སྦྱར་གསེར་གྱི་ཕྲེང་མཛེས།

སི་ཁྲོན་ཞིང་ཆེན་རྔ་བ་བོད་རིགས་ཆའང་རིགས་རང་སྐྱོང་ཁུལ་
བོད་ཡིག་རྩོམ་སྒྱུར་ཙུས་ཀྱིས་རྩོམ་སྒྲིག་བྱས།
ཀན་སུའུ་མི་རིགས་དཔེ་སྐྲུན་ཁང་གིས་བསྐྲུན་པ།
མཚོ་སྔོན་ཞིང་ཆེན་ཞིན་ཧྭ་དཔེ་ཁང་གིས་བཀྲམས་པ།
ཐེན་ཧྲུའི་ཞིན་ཧྭ་པར་ཁང་གིས་དཔར།
1989ལོའི་ཟླ་10པར་པར་གཞི་དང་པོ་བསྒྲིགས་པ།
1996ལོའི་ཟླ་6པར་པར་གཞི་གཉིས་པ་བཏབ་པ།
1996ལོའི་ཟླ6པར་པར་ཐེངས་གཉིས་པ་བཏབ་པ།
ISBN7—5421—0440—3/H・29
དཔེ་དེབ་རེར་གོང35. 00

（甘）新登字第02号

责任编辑：昔　扎　周　华
王振华
封面设计：昔　扎

梵藏对照词典
四川省阿坝藏族羌族自治州藏文编译局
甘肃民族出版社出版
（兰州第一新村81号）
青海省新华书店发行　　天水新华印刷厂印刷
开本787×1092毫米 1/32　印张35.75　插页8
1989年10月第1版
1996年6月第2版　　1996年6月第2次印刷
印数：4,001—8,000
ISBN 7-5421-0440-3/H·29　定价：35.00元

འགོ་བརྗོད།

«སཾ་བོད་སྐད་གཉིས་ཤན་སྦྱར་གསེར་གྱི་ཕྲེང་མཛེས» ཞེས་པའི་ཚིག་མཛོད་འདི་ནི་ལེགས་སྦྱར་གྱི་དབྱངས་ཡིག་བཅུ་དྲུག་དང་གསལ་བྱེད་སོ་བཞིའི་གོ་རིམ་ལྟར་དེང་རབས་ཀྱི་ཚིག་མཛོད་སྒྲིག་སྟངས་སུ་བསྒྲིགས་པ་ཡིན། འདི་སྒྲིག་སྟངས་ཚགས་སུ་ཚུད་ལ་ཐ་སྙད་ཕུན་སུམ་ཚོགས་ཤིང་འབྱུང་ཁུངས་རྒྱ་ཆེ་བ་བཅས་ཡིན་པ་དང་། ཁྲིན་བསྡོམས་ཐ་སྙད་པའི་ཁྲི་ཙམ་བཀོད་ཡོད། སློག་པ་པོ་རྣམས་བལྟ་འཚོལ་བདེ་ཆེད་སཾ་བོད་སྐད་གཉིས་ཀྱི་དཀར་ཆག་སོ་སོར་བཀོད་ཡོད། དཔེ་དེབ་འདི་དཔར་སྐྲུན་བྱས་པས་སཾ་བོད་སྐད་ཡིག་བལྟ་བསྒྱུར་བྱ་རྒྱུ་དང་། བོད་ཡིག་གི་གནའ་དཔེའི་དཔྱད་གཞིའི་ཡིག་རིགས་སློབ་སྦྱོང་དང་ཞིབ་འཇུག་བྱེད་རྒྱུར་ཕན་ཐོགས་ཆེན་པོ་ཡོད་པས་འདི་ནི་རིག་གཞུང་གི་རིན་ཐང་དང་བེད་སྤྱོད་ཀྱི་རིན་ཐང་ཆེན་པོ་ཡོད་པའི་དཔེ་དེབ་ཅིག་ཡིན།

ཚིག་མཛོད་འདི་1981ལོར་སྒྲིག་འགོ་བཙུགས་པ་དང་། བོད་ཀྱི་མཁས་དབང་དགུ་དགེ་བསམ་གཏན་གྱིས་གཙོས་ངེད་ཚུལ་གྱི་བློ་མཐུན་ཤེས་རབ་དང་བསྟན་འཛིན་རྣམས་ཀྱིས་རྩོམ་སྒྲིག་བྱས། ཚིག་མཛོད་འདི་ལོ་པཎ་མང་པོས་མཛད་པའི «བྱེ་བྲག་རྟོགས་བྱེད»དང་། «སྒྲ་སྦྱོར་བམ་གཉིས་མ»། ཀོ་འཁྲུལ་བ་འཇམ་དབྱངས་ལེགས་པ་བཤད་ཀྱིས་མཛད་པའི «འཕགས་བོད་ཀྱི་སྐད་ཤན་སྦྱར་བ་ཤིང་ཚོགས་གསལ་བའི་སྒྲོན་མེ་མཆོག་གི་ཕྲེང་བ»ལ་གཞི་བྱས། རྗེ་འཇམ་དབྱངས་བཞད་པའི་རྡོ་རྗེས་མཛད་པའི «ཀ་ལཱ་པའི་ཊཱི་ཀ་ཆེན་ནག་པོ་འགྲོ་ཤེས»། གུང་ཐང་བསྟན་པའི་སྒྲོན་མེ་དང་། ཨ་ཀྱཱ་ཡོངས་འཛིན་གྱི་འབྲེལ་ཡོད་གསུང་རྩོམ། མདོ་མཁར་ཞབས་དྲུང་ཚེ་རིང་དབང་རྒྱལ་གྱི «ཉེ་བར་མཁོ་བའི་ལེགས་སྦྱར་གྱི་སྐད་བོད་ཀྱི་བརྡ་ཀླུ་ཡིའི་ཕྲེང་བསྒྲིགས་ངོ་མཚར་ནོར་བུའི་དོ་ཤལ»། དེའུ་དམར་དགེ་བཤེས་བསྟན་འཛིན་ཕུན་ཚོགས་ཀྱི «ཤེལ་ཕྲེང་»། སློབ་དཔོན་ཀླུ་སྒྲུབ་ཀྱིས་མཛད་པའི«སྦྱོར་བ་བརྒྱ་པ»། སློབ་དཔོན་ཨ་ནུ་བྷུ་ཏིས་མཛད་པའི «དབྱངས་ཅན་ཝྱཱ་ཀ་ར་ཎའི་འགྲེལ་བ་རབ་ཏུ་བྱ་བ་གསལ་ལྡན»། «ཉེར་བསྒྱུར་འགྲེལ་བ»། «གྲངས་ཀྱི་དཔེ་བརྗོད»། «བརྒྱད་སྟོང་པ»(སྣེ་དགེའི་དཔར་མ་སུམ་པོད་མ)། ས་བཟང་མ་ཏིའི «ཀ་ལཱ་པའི་མདོའི་རྣམ་བཤད་ལེགས་པར་བཤད་རབ་གསལ་སྣང་བ»། ཀུན་རིག་ཆོ་གའི «ཏྲི་ཀཱ་གསལ་བའི་སྒྲོན་མེ»། འཆི་མེད་མཛོད་ཀྱི«འགྲེལ་བ་འདོད་འཇོའི་བ་མོ»། དབང་འདུས་ཀྱི་«གསོ་བ་རིག་པའི་ཚིག་མཛོད་གཡུ་ཐོག་དགོངས་རྒྱན» གཡུ་ཐོག་གསར་མ་ཡོན་ཏན་མགོན་པོའི«གཡུ་ཐོག་ཆ་ལག་བཅོ་བརྒྱད»། «དུས་འཁོར་རྩ་རྒྱུད» སོགས་འབྲེལ་ཡོད་ཀྱི་དཔྱད་གཞིའི་ཡིག་ཆ་ཁག་བཅོ་བརྒྱད་ལས་བཏུས་ཏེ་བསྒྲིགས། ཁྲིན་བསྡོམས་

此为试读,需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com

ཐ་སྙད་ལྔ་ཁྲིར་ཉེ་བ་ཞིག་བསྡུ་རུབ་བྱས་པ་དང་། 1986 ལོར་ཐོག་མའི་མ་ཡིག་ལྷུམ་དཔར་དུ་བཏབ། དེ་ནས་ཕྱོགས་གང་ཅིའི་ཐད་ཀྱི་བསམ་འཆར་བསྡུ་ལེན་བྱས་རྗེས། དངོས་སུ་དཔར་སྐྲུན་བྱེད་རྒྱུར་ཐག་བཅད་པ་མ་ཟད་ཀན་སུའུ་མི་རིགས་དཔེ་སྐྲུན་ཁང་དང་ཐུན་སོང་གིས་དཔེ་སྐྲུན་བྱེད་རྒྱུའི་གྲོས་མཐུན་བཞག 1987 ལོར་ཚིག་མཛོད་འདི་སྤར་ལས་ཕྱུན་སུམ་ཚོགས་པ་དང་འབྱུས་སྒོ་ཚང་དུ་གཏོང་ཆེད་སྔར་ཡོད་ཐ་སྙད་ཀྱི་ནང་གཞིའི་ཐོག་འཇུ་མི་ཕམ་འཇམ་དབྱངས་རྣམ་རྒྱལ་རྒྱ་མཚོའི «སྐད་གཉིས་ཤན་····སྦྱར་རབ་གསལ་ནོར་བུའི་མེ་ལོང» ལས་བཏུས་ཏེ་ཁ་གསབ། ངེད་རྩུས་ཀྱིས་ལོ་གཉིས་དང་ཕྱེད་ཀའི་རིང་འབད་བརྩོན་བྱས་ཏེ་ཚིག་མཛོད་ཀྱི་ནང་དོན་སྤར་ལས་ཕྱུན་སུམ་ཚོགས་པ་དང་སྤུས་ཚད་ཀྱང་ཇེ་ལེགས་སུ་བཏང་།

ཚིག་མཛོད་འདི་རྩོམ་དཔར་བྱེད་པའི་སྐབས་སུ་སི་ཁྲོན་ཞིང་ཆེན་མི་དམངས་སྲིད་གཞུང་དང་སི····ཁྲོན་ཞིང་ཆེན་མི་རིགས་དོན་བྱེད་ཨུ་ཡོན་ལྷན་ཁང་སོགས་འབྲེལ་ཡོད་སྡེ་ཚན་དང་མི་སྒེར་ཀྱི་རོགས་སྐྱོར····ཤུགས་ཆེན་ཐོབ། ལྷག་པར་དུ་ཛ་བ་བོད་རིགས་ཆའང་རིགས་རང་སྐྱོང་ཁུལ་མི་དམངས་སྲིད་གཞུང་གིས་ཐོག་མཐའ་བར་གསུམ་དུ་ལས་དོན་འདིར་ཐུགས་ཁུར་གཟབ་བཞེས་མཛད། 1987 ལོའི «སྲིད་གཞུང་གི་ལས་ཀའི་སྙན་ཞུའི»ནང་ཚིག་མཛོད་འདིའི་རིན་ཐང་དང་ཕན་ནུས་ཁས་ལེན་གནང་བ་མ་ཟད····ནོར་ཤུགས་ཉག་ཕྲ་བའི་གནས་ཚུལ་འོག་ཆེད་སྒྲུད་འགྲོ་གྲོན་སྒོར་འབུམ་གཅིག་གནང་ནས་ཚིག་མཛོད······དཔར་སྐྲུན་བྱ་རྒྱུར་རྒྱབ་སྐྱོར་མཛད། དེ་མིན་ཀན་སུའུ་མི་རིགས་དཔེ་སྐྲུན་ཁང་དང་ཛ་བ་ཁུལ་ཀྱི་དཔར་འདེབས་བཟོ་གྲྭས་ཚིག་མཛོད་འདི་སྤུས་འཚོར་གཉིས་ཀ་འགན་ལེན་གྱི་ཐོག་ནས་དཔར་སྐྲུན་བྱེད་རྒྱུར་ནན་ཏན་དང་འགན་ཁུར་བའི་ལས་ཀ་བྱས། དེ་དག་ཐམས་ཅད་ལ་སྙིང་ཐག་པ་ནས་ཐུགས་རྗེ་ཆེ་ཞུ་རྒྱུ་ཡིན།

རྩོམ་སྒྲིག་པ་ཚོའི་ཆུ་ཚད་ཀྱི་རྐྱེན་པས་ཚིག་མཛོད་འདིའི་ནང་ཆད་ལྷག་དང་ནོར་འཁྲུལ་ཡོད་ངེས··པས་རྒྱ་ཆེའི་ཀློག་པ་པོ་རྣམས་ཀྱིས་ཡོ་བསྲང་གནང་རྒྱུར་སྙིང་ཐག་པ་ནས་རེ་བ་ཞུ་ལགས།

ཚིག་མཛོད་འདི་ཀྲུང་ཧྭ་མི་དམངས་སྤྱི་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་དབུ་བརྙེས་ནས་ལོ་བཞི་བཅུ་འཁོར་བར····ལེགས་སྐྱེས་སུ་འབུལ་ལོ། །

སེ་ཁྲོན་ཞིང་ཆེན་ཛ་བ་བོད་རིགས་ཆའང་རིགས་རང་སྐྱོང་ཁུལ་གྱི་བོད་ཡིག་རྩོམ་སྒྱུར··ཚན་དང་།

ཀན་སུའུ་ཞིང་ཆེན་ཀྲངས་ཐང་མི་རིགས་ཀྱི་གནའ་དཔེ་ལེགས་སྒྲིག་གཞུང་སྒྲུབ་ཁང་གིས།

གཅིག་དགུ་གྱ་དགུ་ལོའི་ཟླ་བ་བཅུ་པ་ལ།

前 言

《梵藏对照词典》是采用现代词书形式，按梵文的十六个元音和三十四个字母的音序排列的。它的体例严谨，词汇丰富，取材广泛，全书共收各类词目近四万条，书中还附有梵藏两文检词目录，以便读者查阅。本书的出版，为从事藏梵对照，学习和研究古藏文典籍资料提供极大方便，是一部有较高学术价值和实用价值的工具书。

《梵藏对照词典》是从一九八一年开始，以著名藏族学者毛尔盖·桑木旦先生为主，我局谢拉和旦真两位同志进行编纂的。它以很多藏族译师编辑的梵藏对照词典《翻译名义集》和《声明要领二卷》，翁切巴·嘉央纳夏编著的《藏梵对照词汇明灯》为蓝本，同时参阅了嘉木漾协巴著的《嘎拉巴广注》、贡唐·丹白卓麦和阿嘉经师的有关著作、夺卡夏仲·泽让旺介的《常用藏梵词汇宝珠链串》、杜玛格西·丹增彭措的《晶鬘论》、古印度论师龙树的《百方篇》、古印度阿努菩提的《妙音声明论》、《语基之连声音变注释》、《数目例句》、梵藏对照《八千颂》(德格版)，萨桑·麻迪的《嘎拉巴要点注疏》、后宇妥·云丹衮波的《宇托十八分支》、《普明大日如来经注疏》、《甘露藏注释》、旺堆的《藏医辞典》、《时轮经根本咒》等十八部(册)有关资料，收集了近五万词条。于一九八六年油印成初稿，在征求多方面的意见后，决定正式出版，并同甘肃民族出版社达成联合出书的协议。一九八七年，为使该书进一步充实和完善，以久木攀·甲央朗杰降措的《藏

梵对照明镜》一书对原稿进行补充。经我局两年半的努力，使词典的内容更加丰富，质量也有较大提高。

本书在编纂过程中，得到了四川省人民政府、四川省民族事务委员会等有关单位和个人的大力支持。特别是四川省阿坝藏族羌族自治州人民政府，始终关切这项工作。在一九八七年的《政府工作报告》中，不仅肯定其价值和作用，还在财力紧张的情况下，拨专款十万元支持出书。此外，甘肃民族出版社和阿坝州印刷厂，为保质保量出好书做了认真负责的工作，在此，表示诚挚的谢意。

限于编纂和编辑人员的水平，词典中疏漏、错误在所难免，我们恳望广大读者给予指正。

谨以本书献给中华人民共和国建国四十周年！

四川省阿坝藏族羌族自治州藏文编译局

甘肃省民委少数民族古籍整理办公室

一九八九年十月

༄༅། །ལེགས་སྦྱར་དང་གངས་ཅན་གྱི་སྐད་གཉིས་ཁན་སྦྱར་བསྒྲིགས་ཚུལ།

གངས་ལྗོངས་མཁས་པའི་དབང་པོ་དགེ་བའི་བཤེས་གཉེན་ཆེན་པོ་རྗེ་བསམ་གཏན་རྒྱ་མཚོ་ཡི………

འཛིགས་དབྱངས་ཅན་དགའ་བའི་བློ་གྲོས་དཔལ་བཟང་པོའི་ཞལ་སྔ་ནས། ཕྱི་ཐག་རྟོགས་བྱེད། སྒྲ་སྦྱོར་བམ་གཉིས། ཞ་ལུ་ལོ་ཙཱ་བས་མདོ་རྒྱུད་ལས་བྱུང་བའི་གཟུངས་སྔགས་འགའ་ཞིག་བོད་སྐད་དུ་བསྒྱུར་བ་སོགས་མདོ་རྒྱུད་དུ་མ་ནས། ཤོག་བྱང་བདུན་བཅུ་བརྒྱད་བརྒྱ་ཞིག་ཕྱག་བྲིས་གནང་སྟེ་འདི་བཞིན་ཕྲིས་གསུངས་པ་བཞིན། ཁོང་གི་ཡོངས་འཛིན་དམ་པ་རིག་གནས་རྒྱ་མཚོའི་འཕྲེང་བ་འཛིན་པ་ཨོ་འགྱུར་བ་འཇམ་དབྱངས་ལེགས་བཤད་ཀྱིས་མཛད་པའི «འཕགས་བོད་ཀྱི་སྐད་ཤན་སྦྱར་བ་མིང………ཚིགས་གསལ་བའི་སྒྲོན་མེ་མཆོག་གི་ཕྲེང་བ» ཞེས་བྱ་བ་ལ་གཞི་བྱས། རྗེ་འཇམ་དབྱངས་བཞད་པའི་རྡོ་རྗེས་མཛད་པའི «ཀ་ལཱ་པའི་སྦྲ་ཀ་ཆེན་ནག་པོ་འགྲོ་ཤེས»། «སྒྲ་སྤྲུཾ» ལས་ཉེར་བསྒྱུར་འགྲེལ་བ་ནས་བྱུང་བ་རྣམས་དང་། གྲངས་ཀྱི་སྒྲ་རྣམས་རྟགས་གསུམ་དང་སྦྱར་བའི་དཔེ་བརྗོད། «དབྱངས་ཅན་སྒྲ་མདོའི་འགྲེལ་བ་གསལ་ལྡན»། མདོ་མཁར་ཞབས་དྲུང་གི «ཀཱ་ལིའི་ཕྲེང་བསྒྲིགས»། ཨི་པམ་འཇམ་དབྱངས་རྣམ་རྒྱལ་རྒྱ་མཚོའི «སྐད་གཉིས་ཤན་སྦྱར་རབ་གསལ་མེ་ལོང་»། «ཤེལ་འཕྲེང»། «སྦྱོར་བ་བརྒྱ་པ»། «གཡུ་ཐོག་དགོངས་རྒྱན» སོགས་མདོ་རྒྱུད་དུ་མ་ནས་གང་རྙེད་བཏུས་ཏེ་བསྒྲིགས་པ་ཡིན།

༡ ལེགས་སྦྱར་གྱི་དབྱངས་གསལ། ཨ་ཨཱ་ཨི་ཨཱི་ཨུ་ཨཱུ་རྀ་རཱྀ་ལྀ་ལཱྀ་ཨེ་ཨཻ་ཨོ་ཨཽ་ཨཾ་ཨཿ། ཀ་ཁ་ག་གྷ་ང་། ཙ་ཚ་ཛ་ཛྷ་ཉ། ཊ་ཋ་ཌ་ཌྷ་ཎ། ཏ་ཐ་ད་དྷ་ན། པ་ཕ་བ་བྷ་མ། ཡ་ར་ལ་ཝ། ཤ་ཥ་ས་ཧ། ཀྵའི་བར་གོ་རིམ་འདི་ལྟར་བསྒྲིགས་པ་ཡིན། དཔེར་ན། ཨ་དང་། དེ་ནས་ཨ་ཨ་དང་། ཨ་ཨི། ཨ་ཪྀ་སོགས་དབྱངས་ཀྱི་རྗེས་སུ་དབྱངས་དང་། ཨཀྐ་དང་། ཨ་ཀ་ནས། ཨཀྵའི་བར་དང་། དེ་ནས་ཨཱ་རིང་སོགས་དབྱངས་བཅུ་དྲུག་དང་། དེ་ནས་གསལ་བྱེད་རྣམས་ནི། ཀ་དང་། ཀའི་རྗེས་སུ་དབྱངས་ཡོད་ན་དེ་དང་། ཀཀྐ། ཀཀྑ། ཀ་ཀ་ནས། ཀཿ། ཀྱ། ཀྲ། ཀྵ། ཀྭ། ཀླ། ཀྲྀ། ཀཀྵྨ་རྣམས་ཀའི་ཁོངས་དང་། དེས་གསལ་བྱེད་གཞན་རྣམས་ལ་རིགས་འགྲེ། ཙྪ་ཙའི་ཁོངས་དང་། ཛྫ་ཛའི་ཁོངས་དང་། ཤྚ་ཤའི་ཁོངས་སུ་བཞག་པ་ཡིན་ལ། རྣམ་དབྱེའི་དབང་གིས་གོ་རིམ་རྩུང་ཟད་དཀྲུག་པ་ཡོད།

༢ ཤན་སྦྱར་གཞན་རྣམས་ལ་རྟགས་མཐའ་སི་གསལ་ཞིང་། ཤན་སྦྱར་མིང་ཚིགས་གསལ་བའི་སྔོན་མི་མཆོག་གི་ཕྲེང་བ་ལ་རྟགས་མཐའ་གསལ་བས། དེ་ཡང་ལེགས་སྦྱར་ལ། དེ་ཞཿ། གཀླ། ཀུ་ལཾ། རྣམས་ལ་སི་ཕྱིན་པ་མཉམ་ཡང་ཕོ་མོ་མ་ནིང་གི་རྟགས་མཐར་གྲུབ་གཟུགས་འགྱུར་བ་ལྟར་ངེས་པར་བྱ་ཞིང་། གཞན་འཕྲུལ་གཞི་འབྱུང་རྫོགས་རྣམས་ལ་མཚན་གསལ་བྱས་པ་དང་། ལེགས་སྦྱར་ལ〔རྟགས་གསུམ་ག་འདྲ〕ཅེས་བྲིས་པ་རྣམས་ལ་བརྗོད་བྱའི་རྟགས་སམ་རྟགས་གསུམ་པ······ ཞེས་བྱ་སྟེ། དཔེར་ན། **ཡ་ཐཱ་ཏ།** མ་བཀག་པ། **སརྦ་ཏཱ་ཏ།** ཏྲི་མ་མ་བཀག་པ། **ཨཀྵ་ཐཱ་ཏ།** དད་པ་མ་བཀག་པ། **ཛཱ་ལ་མ་ཐཱ་ཏ།** རྒྱ་མ་བཀག་པ། ལྟ་བུ་རྣམས་ལ〔རྟགས་གསུམ་ག་འདྲ〕ཅིང་། འདི་རྣམས་ལ་སྐྱེས་པའི་རྟགས་ཕྱིན་ཚེ་རྣམ་བཅད། བུད་མེད་ཀྱི་རྟགས་ཕྱིན་ཚེ་རིང་ཆ། མ་ནིང་གི་རྟགས་ཕྱིན་ཚེ་རྗེས་སུ་ང་རོ་ཅན་ཡིན་ནོ། །རྣམ་དབྱེ་སི་སྦྱར་ན་འཕྲུལ་གཞི་འབྱུང་རྫོགས་པ། ཪི་དང་ན་མཐའ་ཨཱུཔ་དང་། ཨིན་དང་ཝིན་མཐའ་དག་ལ་ཨཱིཔ་དང་། ལ་དང་ཪ་རྣམ་བཅད་བྱས་ཚེ་སིའི་ཤུལ་དང་། ཧ་མཐའ་ང་རོ་བྱས་ན་མ་ནིང་མཐའ་དང་ནོར་རྫོགས་པས་རང་སོར་བཞག ལྷན་སྐྱེན་སོགས་ཀྱི་སི་མཐའ་རྐྱེ་འདིའི་ཏུ་ནི〔ཡང་དག་པར་སྦྱོར་བའི་མཐའ་དབྱི་བར་བྱའོ〕། །ཞེས་པས་ཕྱིས། བུད་མེད་ཀྱི་ཨི་ཨུ་ལ་རྗེས་སུ〔མོ〕ཞེས་པའི་མཚན་དང་། མི་ཟད་པར〔མི〕དང་། ཀུན་བཤད་ཀྱི་ཚིག་མཐའ་ཡིན་པ་ལ〔ཀུན〕། ཨི་ཨུ་རྣམ་བཅད་མེད་པ་རྣམས་ལ〔མ་ནིང〕ཞེས་པའི་མཚན་རྟགས་དང་། མཚན་བུ་དགོས་རིགས་རྣམས་ལ་དབྱངས་ཅན་མའི་མདོ〔 〕གུག་རྟགས་འདིའི་ནང་དུ་བཀོད། ཀ་ལི་ཡུ་གཾ། 〔ཕོ་ཡང〕ཞེས་པ་མ་ནིང་མ་ཟད་ཕོ་ཡང་འདུག་ཅེས་པའོ། །ཨ་ཁྲོ་ཨོཾ་འཕྲུལ་ཚང་གི《སྨད་གཉིས་ཤན་སྦྱར》ལ་གཞི་བྱས་ནས་ཆ་ཚང་ཡོད་པས་རྟགས་མེད། ཀུན་མཁྱེན་གྱི《ཀ་ལཱ་པའི་ཊཱི་ཀཱ་ཆེན》སོགས་གསུང་འབུམ་ལས་བཏུས་པ་ལ(ཀ)དང་། གུང་ཐང་བསྟན་པའི་སྒྲོན་མེའི་གསུང་ལ(གུང)། 《ཞེར་བསྒྱུར་འགྲེལ་པ》ནས་བྱུང་བ་རྣམས་ལ〔ཞེར〕། 《གྲངས་ཀྱི་དཔེ་བརྗོད》ལས་བྱུང་བ་རྣམས་ལ(གྲངས་དཔེ)། 《དབྱངས་ཅན་སྨྲ་ཊཱི་ཀཱ》ལ(སྨྲ)། 《ཤེལ་འཕྲེང་》ལ(ཤེལ)། 《སྦྱོར་བ་བརྒྱ་བ》ལ(སྦྱོར)། 《གཡུ་ཐོག་དགོངས་རྒྱན》ལ(གཡུ)། འཇུ་མི་ཕམ་གྱི《སྨད་གཉིས་ཤན་སྦྱར》ལས་བྲིས་པ་ལ(ཕ)། 《དུས་འཁོར་རྩ་ལྟགས》ལ(དུས)། ཉེ་དགེའི་དཔར་མ《བརྒྱད་སྟོང་བ་སུམ་པིད》ལས་བཏུས་པ་ལ(བརྒྱད)། ས་བཟང་མ་ཏིའི《ཀ་ལཱ་པའི་མདོའི་རྣམ་བཤད་ལེགས་སྦྱར་རབ་གསལ་སྣང་བ》ལས་བཏུས་པ་ལ(ས)། ཨ་ཀྱཱ་ཡོངས་འཛིན་གྱི་གསུང་ལ(ཨ)། ཀུན་རིག་ཚོ་གའི《ཊཱི་ཀཱ་གསལ་བའི་སྒྲོན་མེ》ལ(ཊཱི)། བྱེ་བྲག་རྟོགས་བྱེད་ལས་གསར་དུ་བསྣན་པ་ལ(བྱེ་རྟོགས)། འཆི་མེད་མཛོད་ཀྱི《འགྲེལ་བ་འདོད་འཇོ་བ་མོ》ལ(བ)། 《གཡུ་ཐོག་ཆ་ལག་བཅོ་བརྒྱད》ལས་བཏུས་པ་ལ(ཆ)། མདོ་མཁར་ཞབས་དྲུང་གི《སྨད་གཉིས་ཤན་སྦྱར》

ལ (མདོ)། རྟགས་འདི་རྣམས་བཏབ་ཡོད། གཞན་ཡང་མདོ་རྒྱུད་དུ་མ་ནས་བཏུས་པ་ཅུང་ཤས་ལ་རྟགས་མེད།

༣ མདོ་མཁར་ཞབས་དྲུང་གི 《སྐད་གཉིས་ཤན་སྦྱར》 གྱི་མ་ཕྱི་དཔེ་མེད་ཅིག་ཡིན་ངེས་པས། དཔར་མར་ཡིག་ནོར་མང་སྟེ། སྒྲ་གཅིག་དོན་མང་དང་དོན་གཅིག་སྒྲ་མང་གི་བི་ཙྪ། ཞེས་པར། ཨེཀཤབྡཨརྠབཧུཪྠཨེཀཤབྡབཧུཤབྡཡཧྟ། ཞེས་ཤབྡ་གཉིས་ཤབྡར་བཅོས། དཔེ་ཁྲུངས་སོ་སོ་ནས་གང་པ་ཤད་པ་ལྟར། ཞེས་པར། སུཀྲཱཀཪྞསཔྲཏིཚཀླཊིབ། ཞེས་པ། སུཀྲཱ་ཀ་ཪྞ་སཔྲ་ཏིཚཀླ་ཊི་བ། ཞེས་པར་བཅོས། ལེད་གེས་མཛད་པའི་ཞེས་པར། སིཏྲཱཀྲཱུཪསྱ། ཞེས་པ། སིཏྲེ་ཀླཱ་ཀཱུ་རསྱ། ཞེས་པར་བཅོས། རྒྱ་ལ་ཏེ་ཏྲ། ཞེས་པ་ཏེ་ཏུར་བཅོས་པ་སོགས་སྔི་བཅོས་ཐབས་མེད་རྣམས་ཁོང་ལ་ཞུས་ཏེ་བཅོས། ལེགས་སྦྱར་གྱི་སྐད་དོད་འདི་རྣམས་བཅད་ལྷུག་གང་ལ་སྦྱོར་བ་ན། སྒྲ་གཞུང་ཡོངས་རྫོགས་སམ། མ་མཐའ་མིང་ལེ་རྣམས་བྱང་ཆུབ་པར་བྱ་དགོས་ཏེ། དཔེར་ན། པཱཎི་སུ་ནི། དང་། སུ་ནེ། སུ་ནཱ་ཡ། ཡོན་ཏན་བྱས་མ་བྱས་སོགས། རྣམ་དབྱེའི་དབང་གིས་མཐའ་འགྱུར་བ་ཆེ་བས། གནད་ཀྱི་དོན་པོར་ཟུངས་ཤིག འོན་ཀྱང་ང་ཚོར་གང་ཐད་ནས་ནུས་པ་ཞན་པས་མ་རྟོགས་འཁྲུལ་བའི་ནོག་པ་གང་མཆིས་གཟུར་གནས་མཁས་དབང་རྣམས་ཀྱིས་རིན་ཆེན་ཀེ་ཏ་ཀས་བསྒྱུར་ནས་ཏེ་དྭངས་པར་ཞུ་ཞུ། ཞུ་ལགས།

སི་ཁྲོན་ཞང་ཁུལ་རྩོམ་སྒྱུར་རྩལ་གྱི་སྒྲིག་པ་པོས།

༄། །བརྟགས་པ་དཔྱོད་ལྡན་སྤྱི་ནོར།

བདག་གི་ཤེས་རྒྱུད་འཛིན་མ་ཀྱོང་པོ་ལ། །
རིག་པ་སྤྲང་ཆར་སྙོམས་པོ་འབེབས་མཁས་པ། །
ཚད་མེད་ཡོན་ཏན་མཛོད་ལ་དབང་འབྱོར་བའི། །
མགོན་དེ་བྱང་ཆུབ་བར་དུ་སྤྱི་བོར་འཛིན། །

❖ ❖ ❖

སྔོན་བྱོན་མཁས་དབང་རྣམས་ཀྱིས་འཕགས་ཡུལ་གྱི། །
སྐད་རིགས་བཞི་ཡི་གཙོ་བོ་སཾསྐྲི་ཏའི། །
སྐད་ལས་མདོ་རྒྱུད་བརྒྱ་ཕྲག་གཙུག་ལག་སྟེ། །
རིག་པ་དཔག་མེད་གངས་ཅན་བརྡ་རུ་བསྒྱུར། །

❖ ❖ ❖

དེང་དུས་གངས་ཅན་བོད་ཀྱི་རིག་པ་ཞེས། །
ནོར་འཛིན་ཁྱུ་མཚོའི་ལྟེ་བར་ཡོངས་གྲགས་པ། །
དེ་ལྟའི་རིག་པའི་གནས་ཆེན་ཞིབ་དཔྱོད་ལ། །
ཉེ་བར་མཁོ་བ་ལེགས་སྦྱར་སྐད་དང་ནི། །

❖ ❖ ❖

གངས་ཅན་བརྡ་སྐད་སྦྱར་བའི་ལེགས་བཤད་འདི། །
བློ་ཡི་མུན་པ་སེལ་བའི་སྒྲོན་མེ་དང་། །
རིག་པའི་སྒོ་ཆེན་འབྱེད་པའི་ལྡེ་མིག་ཕྱིར། །
གཞུང་གནས་དཔྱོད་ལྡན་དག་གི་སྤྱི་ནོར་ཡིན། །

ཞེས་བསམ་གཏན་རྒྱ་མཚོས་པར་མར་སྤེལ།

༄༅། །ལེགས་སྦྱར་གྱི་དབྱངས་གསལ་གོ་རིམ་ལྟར་བསྒྲིགས་པའི་དཀར་ཆག

ཨ

ཨ། ……1
ཨཀྵ། ……1
ཨ་ཁ་ཊྭཾ། ……2
ཨགྣ་ལ། ……3
ཨགྣུ། ……5
ཨང་། ……6
ཨཙྪ། ……7
ཨ་ཙེ། ……8
ཨཙྪུ་ཉི། ……8
ཨཊ། ……10
ཨཌ། ……10
ཨ་ཊི་ཏྭ། ……10
ཨཊི་ཊི་བྷ་ཏི། ……11
ཨ་ཎུ་ཀྲི། ……11
ཨཎྜ། ……11
ཨཎ་ཨིཎ། ……11
ཨ་ཐ། ……16
ཨཐརྦ། ……17
ཨ་ཏྭ། ……18
ཨད། ……23
ཨདྲ། ……38
ཨ་དེ་ལཿ ……45
ཨདྷྲ། ……45
ཨནྡྷུ། ……56
ཨནྟ། ……64
ཨ་ཡ། ……68
ཨརྐ། ……69
ཨལྦ། ……76
ཨ་ཝ་ཀྵུ་ཏི། ……78
ཨཤྭཏྠཾ། ……79
ཨཥྚཱཾ་གཾ། ……82
ཨསི། ……83
ཨཧྃ་ཡ། ……88
ཨཧྭ། ……90

ཨཱ

ཨཱ། ……93
ཨཱ་ཤུ་ད་ཀ ……93
ཨཱཀྲ་མ་ཊཱ། ……93
ཨཱ་ཁ་ཎྜ་ལཿ ……95
ཨཱཏྨེ་པ། ……95
ཨཱ་ཏྱ། ……96
ཨཱང། ……96
ཨཱཏྨ་ད་ཝཾ། ……96
ཨཱཏྨ་ཀྲཱ་ཤ་ཏཿ ……97
ཨཱཙྪ་མ་ཝཾ། ……98
ཨཱཛྙ་ཏ་ས། ……98
ཨཱ་ཊྲ་རཿ ……98
ཨཱ་ཧྲ་ཀི་ཀཿ ……98
ཨཱ་ཊེ་ཏྲི་ཝཾ། ……98
ཨཱཧྲ་ཤཱྲཿ ……98
ཨཱམྲ་ཊེ། ……100
ཨཱམྲ་ཀི། ……100
ཨཱ་ཧྲ་ཀཿ ……102
ཨཱཧྲ་ར། ……102
ཨཱཧྱཾ། ……103
ཨཱ་བཀྲ་མ་ཏིཿ ……105
ཨཱ་ཧྲ། ……106
ཨཱསྤ། ……107
ཨཱ་ཡ། ……108
ཨཱཀྵ། ……109
ཨཱཤྨ། ……112
ཨཱ་ལི། ……113
ཨཱཤྭཏྠ། ……113
ཨཱཧྲ་བ་ད་ནི་བརྐ།
……115
ཨཱགྣང། ……115
ཨཱཤྩིརྱ། ……117
ཨཱཤཱ་ཧེ་བིཏ། ……118

ཨི

ཨི། ……119
ཨི་ཨིཀྵུ་བཛྲ། ……119
ཨི་ཀླ་རཿ ……119
ཨིཀྟ་ཏ། ……119
ཨིཙྪ། ……119
ཨིཊྭ་ལཿ ……119
ཨིཥྚ། ……120
ཨི་ཏ། ……120
ཨིནྡྲ། ……120
ཨིདྲཱཀྵ། ……120
ཨི་ད། ……121
ཨིནྡྲ། ……121
ཨིཧ་ཏ་མཾ། ……112
ཨི་བ། ……123
ཨིམྨ། ……123
ཨི་ཧཿ ……123
ཨི་ཙ་མཏྲ། ……123
ཨི་ཡཱ་ཀ། ……123
ཨིཏྲ་ཏ། ……123
ཨི་ལྷ། ……124
ཨི་ལཱཀྵེ་ཡ། ……124
ཨི་ཤ། ……124
ཨིཥ། ……124
ཨིཥྭཾ། ……125
ཨི་ཏ། ……125
ཨིཥཱ་ཀུ། ……125

ཨཱི

ཨཱིཌྜ། ……126
ཨཱི་ཌི་ཏཾ། ……126
ཨཱི་ཏི། ……126
ཨཱི་དྲིཀྵ ……126
ཨཱི་ཤ། ……126
ཨཱིཤྭ། ……126
ཨཱི་ཤི། ……126

ཨཱིཤྭ་ཀུ། ……126
ཨཱིཤྨ། ……127
ཨཱི་ཥ། ……127
ཨཱིཁ། ……127

ཨུ

ཨུ། ……128
ཨུ་ཨུཥྚྲ ……128
ཨུཏྤ། ……128
ཨུ་ཁ། ……128
ཨུ་ག་ར། ……128
ཨུ་ཏྲ། ……129
ཨུདྣ་རི་ཀཿ ……129
ཨུཾ། ……129
ཨུཏྟཏཾ། ……129
ཨུཛྫ་ཡ་ནི། ……131
ཨུཌྜ་ཡི་ཡཾ། ……131
ཨུ་ཊ། ……131
ཨུདྡི་ཤ། ……132
ཨུ་ཊེ་ཡ་ཡཾ། ……132
ཨུཏ། ……132
ཨུད། ……138
ཨུ་ཏྟ་མ། ……143
ཨུདྲེཏ་ཀཿ ……143
ཨུདྷ། ……144
ཨུ་པ་ས་ཀཾ། ……153
ཨུ་བ་ཀ་ར་ཎཾ། ……153
ཨུ་ཏྭ་ཡ། ……154
ཨུཥ། ……154
ཨུཥྞ། ……154
ཨུཔལ། ……158
ཨུ་ཤ་ས། ……159
ཨུ་པ་ཏྣ། ……159
ཨུཥྞི་ཥ། ……159
ཨུསྲ། ……160
ཨུ་ཧ། ……160
ཨུཁན། ……160

ཨཱུ

ཨཱུ། ……161
ཨཱུརྞ་རེ་བཿ ……161
ཨཱུརྡྷཤྭ་ལཿ ……161
ཨཱུརྨ། ……161
ཨཱུ་ཧ་ཀཏ་ཊཿ ……161
ཨཱུ་ཧཾ། ……161
ཨཱུ་ཥ་ཏ། ……161
ཨཱུཥྨཱཿ ……161
ཨཱུ་ཧ་པ། ……161
ཨཱུཧ་ར། ……161
ཨཱུ་པཏྲ་ཧཾ། ……163
ཨཱུ་རྣཿ ……163
ཨཱུཥ། ……163
ཨཱུ་ཡ་ཧ་ཎ། ……163
ཨཱུཥྨཾ། ……163
ཨཱུ་ཤི་ར་ཤི་རཿ ……164
ཨཱུརྗ་ཀ ……164
ཨཱུ་ཧ་ནྣཿ ……164

རྀ

རྀ། ……165
རྀཀྵ། ……165
རྀཙྲེ་དཿ ……165
རྀཏ་ཏེ། ……165
རྀཙྪ། ……165
རྀ་ཥི་ཏ། ……165
རྀ་ཊེ། ……165
རྀ་ཧཥྚ། ……165
རྀཀྵ། ……166
རྀ་ཏྭ་ཀ ……166
རྀ་ཥྨ་ཤྲི་ཏ། ……166
རྀབྷུཿ ……166
རྀཥྪཿ ……166
རྀ་ཧྱ། ……166
རྀཁ། ……166

རཱྀ

རཱྀ། ……167
རཱྀ་ཤིཿ ……167

ལྀ

ལྀ། ……168
ལྀ་ཀླཱ་དྲཱི་ཡ་ཏི། ……168

ལཱྀ

ལཱྀ། ……169

ཨེ

ཨེ། ……170
ཨེ་ཀ་ཀུཥྛ་ལཿ ……170
ཨེ་ཛ། ……173
ཨེ་ཊ་ཀ ……173
ཨེ་ཌ་བི་ཥྲི། ……173
ཨེ་ཏ། ……173
ཨེ་དཾ། ……174
ཨེ་ཧྥ། ……174
ཨེ་ན། ……174
ཨེ་པ། ……174
ཨེ་བ། ……174
ཨེ་མ། ……175
ཨེ་ཡ་ད། ……175
ཨེ་ར་ཀཱ། ……175
ཨེ་ལ། ……175
ཨེ་ཤ་ཛ་ཏི། ……175
ཨེ་ཥ། ……175
ཨེ་ཧཐཿ ……176

ཨཻ

ཨཻ། ……177
ཨཻ་ཀེ་ཀ་ཛོ་མ། ……177
ཨཻ་ཊ་བི་ཊཿ ……177
ཨཻ་ཊེ། ……177
ཨཻ་ཏཧུཾ། ……177
ཨཻཀྲྀ་ཡ་ཀཾ། ……177
ཨཻ་ར། ……177
ཨཻ་ལ་བི་ལཿ ……177
ཨཻ་ཕྣ་ཏྭ། ……178
ཨཻ་ཕ་མ། ……178

ཨོ

ཨེ། ……179
ཨེ་ཀཎྜ། ……179
ཨེ་ཀྵ་བ་ར། ……179
ཨེ་ཙ་ཀ ……179
ཨེ་ཛ། ……179
ཨེཏྲི་ཡནྟྲ། ……179
ཨེཀྵཱ། ……179
ཨེ་ཤཾ་བ། ……179
ཨེ་ད་ན། ……180
ཨེ་ཧུ། ……180
ཨེ་ན། ……180
ཨེ་པ་ཤི་ཤེཿ། ……180
ཨེ་བིཛྫ་ན་ཁྲ། ……180
ཨེ་མ། ……180
ཨེམྲ། ……180
ཨེ་ཤ་ཏུ་ཀཾ། ……180
ཨེཁྲ། ……180
ཨེ་ས་ར་ཤེ་ན། ……180
ཨེ་ཏ་ན། ……180
ཨེ་ཧྲ་ཀ ……180
ཨཻ། ……181
ཨཻ་ཨ་ར་ཛེ། ……181
ཨཻ་ཀྲུ་རྣ། ……181
ཨཻ་ཧཱུ་ར་ཏེ་སྭ་རྣ། ……181
ཨཻ་ན་མ་བཟླ། ……181
ཨཻ་བཟླ་ཤུ་ཁ་ཁེ། ……181
ཨཻ་ཙ་ཀྱི་བཅྲེ་ཐུཾ། ……181
ཨཻ་ལྷ་གྲིཔྲ་རི་རྩི། ……181
ཨཻ་སཐ་ཏ་སྡ་ག་ཏ། ……181

ཨོ

ཨོ། ……182
ཨོ་ལྷ་ཏྲིརྨཱཿ། ……182
ཨོ་ཙཏྲེ། ……182
ཨོ་ཊ་ལ། ……182
ཨོ་ཏྲེ་ཡ་ན། ……182
ཨོཏྲ་པུ་ཏི། ……182
ཨོཀྵཏྲེཾ། ……182
ཨོ་པ་ག་པ་ཀཾ། ……182
ཨོ་བ་ཤི་ཀཱཥྨ། ……183
ཨོ་ཤི་ཏཾ། ……183
ཨོཥྚ་ཀཾབྷ་ལཿ། ……183
ཨོ་ལྷུ་ཀཾ། ……183
ཨོ་ཕྲི་རཾ། ……183
ཨོཥྭ་ཀཾ། ……183
ཨོཥྞ་ཀཾ། ……183

ཨཾ

ཨཾ་ཨིཏྲ་ཙ་སྭ་རཿ། ……184
ཨཾ་ཀ། ……184
ཨཾ་ག། ……184
ཨཾ་གྲ་རིཿ། ……184
ཨཾ་ཀྵཏྲེཾ། ……185
ཨཾ་ཛ་ཤི་ཀམ། ……185
ཨཾ་ཤིཿ། ……185
ཨཾ་ཧྲིཿ། ……185
ཨཾ་བ་ཏུཾ། ……185
ཨཾ་ཤྭ་ནཿ། ……185
ཨཾ་ཤ། ……185
ཨུཾ་ས། ……185
ཨཾ་ཏ་ཏི། ……186
ཨཱུཾ། ……186
ཨཱུཾ་ཀུ་རཾ། ……186
ཨཱུཾ་ཤི་ར་སཿ། ……186

ཨཿ

ཨཿ། ……187
ཨཱཿ། ……187
ཨཱཿཙྪྲ། ……187
ཨཱཿབཀྲི། ……187

ཀ

ཀ། ……188
ཀཱ། ……214
ཀི། ……222
ཀཱི་ཀ་སཾ། ……225
ཀུ། ……226
ཀཱུ་ཀ་དཿ། ……236
ཀྲི། ……237
ཀླྀ་ཊ་ཏི། ……241
ཀླྀཥྚཿ། ……241
ཀེ། ……241
ཀེ་ཊ་ཀ་ཀེཏ། ……243
ཀོ་ཤི་ཚེ། ……244
ཀཽ་ཤི་ཏི། ……247
ཀཽ། ……247
ཀཾ། ……248
ཀཱུཾ་སྟབྷཿ། ……249
ཀཿ། ……249
ཀུཛྫ་ཀ ……249
ཀྲོ་ཏེ། ……249
ཀྲེ་ཙྪ། ……249
ཀྲ་ཀ་ཙ། ……249
ཀླ་ཊི། ……251
ཀྲི་ཀ་ཊ། ……251
ཀླྀ་ཊ་ཏི། ……252
ཀྲག་ཀྲག ……252
ཀྲ་ར་ཝོ་ཙ་ནཿ། ……252
ཀྲེ་ཏྲ། ……252
ཀྲཀྲི་ཏ། ……252
ཀྱ། ……253
ཀྱཱ། ……254
ཀྵཀྵཱ། ……254
ཀྵི་ཏ་ཀཾ། ……254
ཀྵེ་ད་ནཿ། ……254
ཀྵོ་མ། ……254
ཀྵྨ། ……254
ཀྵུ་ཏཿ། ……254
ཀྵ་བ་ཀ ……254
ཀྵཀྵྨ། ……254

ཁ

ཁ། ……256
ཁླ་ཊེ། ……260
ཁི་དྲ་པོ། ……260
ཁཛྫ། ……260
ཁེ་ཙ་ར། ……261
ཁོ་ཊ་ཀཿ། ……261
ཁཱ། ……261

ཁྱཱ་ཏ་པཀྵ།............261
ཁྲེ་ཊོ་ཙ་ཊོ།.........262
ཁཔྤཱ།..................262
ཁྱ་རྟྭ་པྤཱ།............262
ཁྱཱ་ད་ནཿ།............262

ག

ག།......................263
གཱ།......................271
གི།......................272
གཱི་ཏ་ག་བོ།.........274
གུ།......................274
གུ་ཎ་བད།.........277
གྲིཛྱ་ཀ།...............277
གྲྀཧྣཿ།................278
གེཧ་ཐུ་ཀྲཱི།.........278
གེ་ཡ།..................278
གོ།......................279
གཽ།......................283
གཾ།......................284
གཱུཾ།....................284
གཾཿ།....................284
གཱུཿ།....................284
གྲཱིཿ།..................284
གོཿ།....................285
གཽཿ།....................285
གྲ་ཀྲ་དཿ།............285
གྷྲ་ཝཱ།................286
གྲ གྲིཤྫ་ཏཾ།.........287
གྷྲི་བ།..................287
གྲི་ཧ་སི་ཏྲཱ།.........287
གྲྀ་ཁེ་ཡཾ།............287
གྷྲཱུཾ་ཁི་ཏྲཾ།..........288
གྷ་ཎཛཧ།............288
གྷྲ་ཎཿ།...............288
གྷོཥྐྲི།.................288

གྷ

གྷ།......................289
གྷཱ།.....................290
གྷྲྀ་ཏ་དཿ།...........291
གྷུ་ཊི་ཀཿ།...........291
གྷྲཱཎ།.................291
གྷྲྀ་ཎཱ།...............291
གྷོ་ཛ་ཏཾ།............292
གྷུཿ།...................292
གྷྲཱུཿ།.................292
གྷེ་ཊཾ།................292
གྷྲྀ་ཊ།................292
གྷྲི་ཊཿ།...............293

ང

ངཱུཿ།...................294
ངྒྷ།....................294
ངཻ་ཤ་གུཎ།..........294

ཙ

ཙ།......................295
ཙཱ།.....................305
ཙཀྲ།...................306
ཙཻ་ན།.................309
ཙཀྲཱ།..................310
ཙཀྲཾ།.................311
ཙེ་ཊི།..................311
ཙེ་ཏ་སི་ཀ...........312
ཙེ་ཊཾ།.................312
ཙོ་པ་རི།..............312
ཙཾ་པ་ཀ།.............313
ཙཱུ་བ་ཏཾ།............313
ཙཱུ་ཏིཿ།..............313
ཙུ་ཏ་ན་ཏི།..........313
ཙུ་དཱ་མ་ཏི།.........313
ཙུ་ག་ལཿ།...........313
ཙུ་ཏཾ།................314
ཙོཀྵཿ།...............314
ཙོ་རི་ཀཱ.............315
ཙོ་ཀཿ།..............315
ཙོ་ཏཾ།...............315

ཚ

ཚ་ག་ལ་ཀ.........316
ཚཱ།...................316
ཚིན་སྟྲཱི།...........317
ཚུ་མཿ།.............317
ཚེ་ཌི།...............317
ཚོ་ག་ལཱ།..........317
ཚཿ།.................317

ཛ

ཛཀྲཱ།...............318
ཛཱ།..................326
ཛི་ཁ་ཥཿ།.........329
ཛཱི་གུ་ཥི།.........331
ཛུ་གུཔྶཱ།.........332
ཛྲྀ་ཛེ།..............332
ཛེ་ཥྭཱ།.............332
ཛེ་ཏཱ།..............332
ཛེ་ཏཿ།.............333
ཛེ་ཀཱི།.............333
ཛཾ་ག་གཾ།.........333
ཛཱུཾ་གུ་ཥི་ཀཿ།...334
ཛཿ།................334
ཛུ་གུཔྶཿ།........334
ཛྲྀ།.................334
ཛྲྀ་ཏྲི་ཏཾ།.........334
ཛྲྀམྦཿ།............334
ཛྲྀ་ཀ།.............334
ཛྲུ་ཏྲ་ཏཾ།.........335
ཛྲྀམྦྷ།............335
ཛ་མི་ཏ།..........335
ཛྭ་ལཿ།...........335
ཛྷ་ཊ་ཀྲ་མཿ།............335
ཛྷ།.................335
ཛྷིལླཱ།............337
ཛྷེ་ཡཾ།...........337
ཛྷཿ།..............337
ཛྷཱ་ཛྷཱཿ།.........327

ཛྷ

ཛྷ་ཤི་ཏི།.........337

ཀྵ་ཏེ། ……………… 338
ཀྵི་ཀྵི། ……………… 338
ཀྵ་ཀྵུ་ར་ཀ ……… 338
ཀྵ་ཀྵཾ། ……………… 338

ཉ

ཉ་མེ། ……………… 338
ཉི་ཧྣ་ཤི། ……………… 338
ཉེ་ར། ……………… 338

ཊ

ཊ་ཀི་ཛཿཊཿ། ……… 339
ཋ། ……………… 339
ཊི་ཀྵཿ། ……………… 339
ཊི་ཀྣ། ……………… 339
ཊ། ……………… 339
ཊུ་མཾ། ……………… 339
ཊེ་རཿ། ……………… 339
ཊ་ཀི། ……………… 339
ཊཾ་ཀ། ……………… 340
ཊྲི་ཊྲ་ཀཿ། ……………… 340
ཊྲ་ཀ་ཏི། ……………… 340

ཋ

ཋ་ཀྵ་ར། ……………… 340
ཋཿ། ……………… 340

ཌ

ཌ་ཀྵ། ……………… 341
ཌ། ……………… 341
ཌི་ཀྲ། ……………… 341
ཌི། ……………… 341
ཌཱ་ཀྵཿ། ……………… 341
ཌི་ཧཱུཾ་ཕཊ་ཤི་ཧྣ། ……
……………… 342
ཌ་ཀྵ་ལི། ……………… 342
ཌཾ་ཤྲཿ། ……………… 342
ཌཾ་ཡཿ། ……………… 342

ཌྷ

ཌྷ་ཀྵ། ……………… 343
ཌྷ་ཡ། ……………… 343
ཌྷ་ཌྷ་ཀཿ། ……………… 343
ཌྷི་ཕ་ཀྵི། ……………… 343
ཌྷ་ཀ་ཏི། ……………… 343

ཎ

ཎ་ཀྵ། ……………… 344
ཎ། ……………… 344
ཎེ་ཀཿ། ……………… 344
ཎི་ཧ། ……………… 344
ཎེ་ཧཿ། ……………… 344
ཎཿ། ……………… 344

ཏ

ཏ། ……………… 345
ཏྲ། ……………… 355
ཏི་ཀྵ། ……………… 358
ཏྲི་ཡཿ། ……………… 360
ཏ། ……………… 361
ཏཾ་ག། ……………… 364
ཏུ་ཏ། ……………… 364
ཏུ་ཀ་ཊཿ། ……………… 364
ཏྲ་ཊ་ཀུ་ཊཿ། …… 365
ཏེ། ……………… 365
ཏེ་ཛ་སཾ། ……………… 366
ཏེ་ཛ། ……………… 366
ཏེ། ……………… 367
ཏཾ་ག། ……………… 367
ཏ། ……………… 367
ཏྲ་ག། ……………… 368
ཏ་ག་ཤྲི། ……………… 368
ཏྲ་ཏ། ……………… 369
ཏྲ། ……………… 369
ཏྲ་ཊ་ཀུ་ཏི། ……… 372
ཏྲ་ཏིཿ། ……………… 372
ཏ་ཏྲ། ……………… 373
ཏ་ཀུཎ་ཀཾ། ……… 373
ཏ་ཊ་ཀྵི། ……………… 373
ཏྲ་ཀྵ། ……………… 373
ཏཾ་ཏྲི་ཏིཿ། ……………… 373
ཏ། ……………… 373
ཏྲ་ཀ། ……………… 374
ཏྲི་ཏ། ……………… 374
ཏྲི་ཏ། ……………… 374
ཏྲ་ཀི་ཀྣ། ……………… 374
ཏྲི། ……………… 374
ཏཾ། ……………… 374
ཏྲ་ཀྲི་ཀྣ། ……………… 374
ཏྲི། ……………… 375
ཏྲི་ཏྲ་ཏི། ……………… 375
ཏྲ་ཀ། ……………… 375
ཏྲ་ཡ། ……………… 376
ཏྲི་ནཿ། ……………… 376
ཏྲི་ཏྲི། ……………… 376
ཏྲེ་ཀ། ……………… 376
ཏྲཾ་ཏྲ་ཏཾ། ……………… 376
ཏྲ་ཏཾ། ……………… 376
ཏྲ་ཡཾ། ……………… 376
ཏྲེ། ……………… 376
ཏྲེ། ……………… 377
ཏྲེ་ཊཾ། ……………… 377

ཐ

ཐ་ཐི་ན་མ། ……… 378
ཐྭ་ན། ……………… 378
ཐི་ག། ……………… 378
ཐ། ……………… 378
ཐེ་ཡ། ……………… 378
ཐོ་ན་ཐ་ར། ……… 378
ཐཾ། ……………… 379
ཐ་ཀྵི་ལ་ཕྣ་ཤི། …… 378
ཐྣ་ཤི། ……………… 378
ཐེ། ……………… 373
ཐྲ་སོ་ཡ་ལ། ……… 378

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.c